

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Au tans plain de felonie > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 142 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Recueil_de_chansons_du_XIIIe...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_51.jpeg&itok=XeD

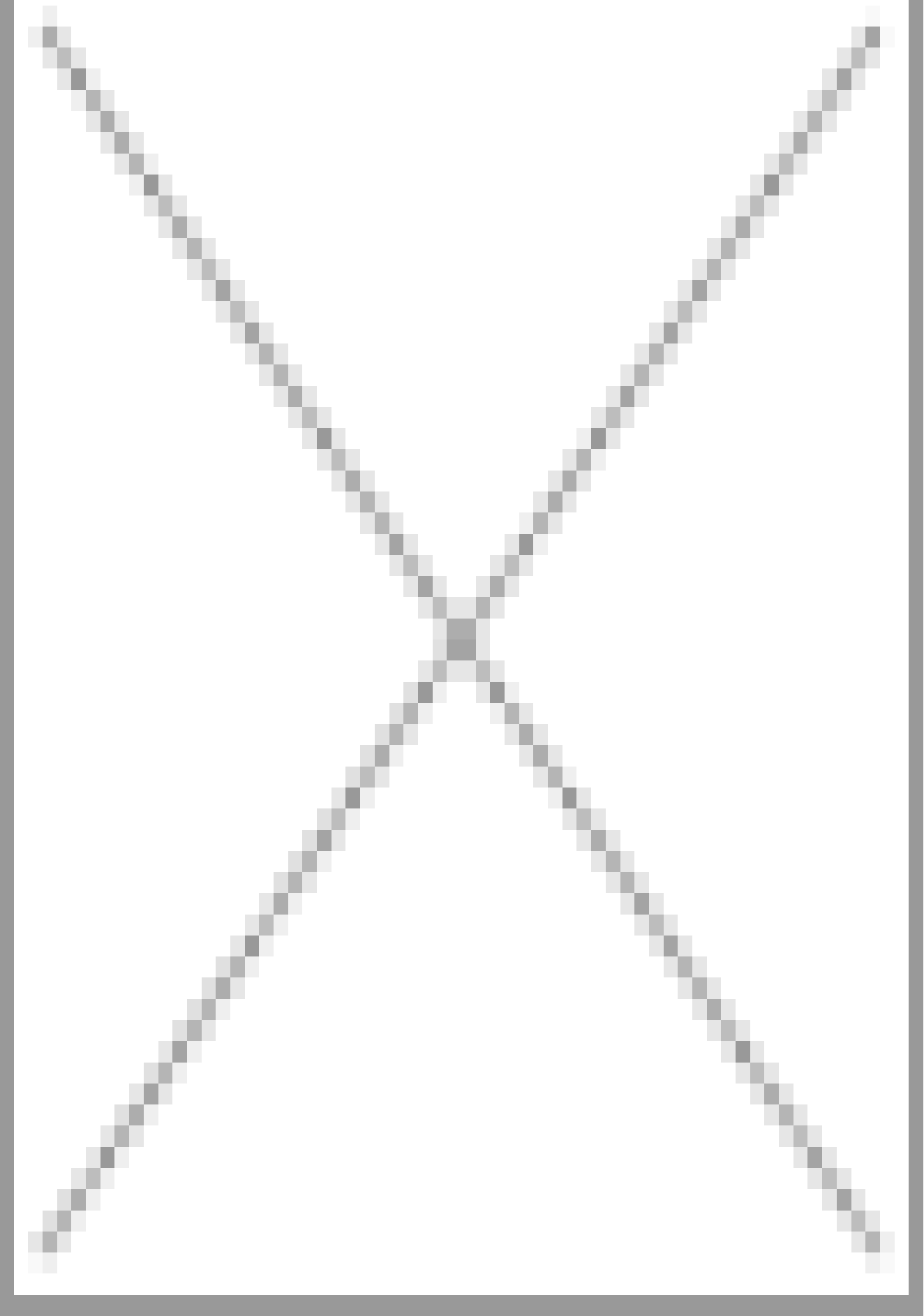
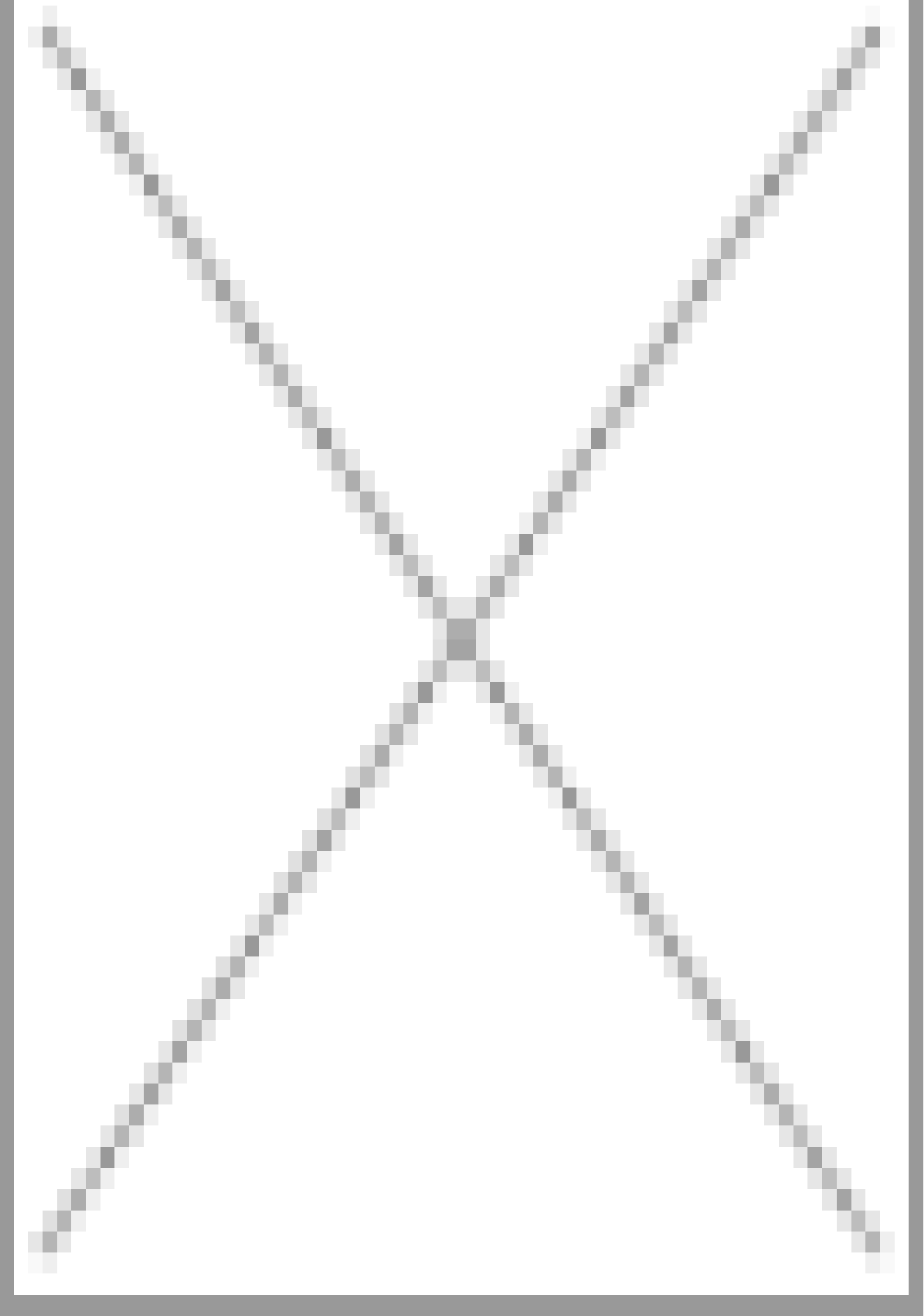


Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_52.jpeg&itok=nef



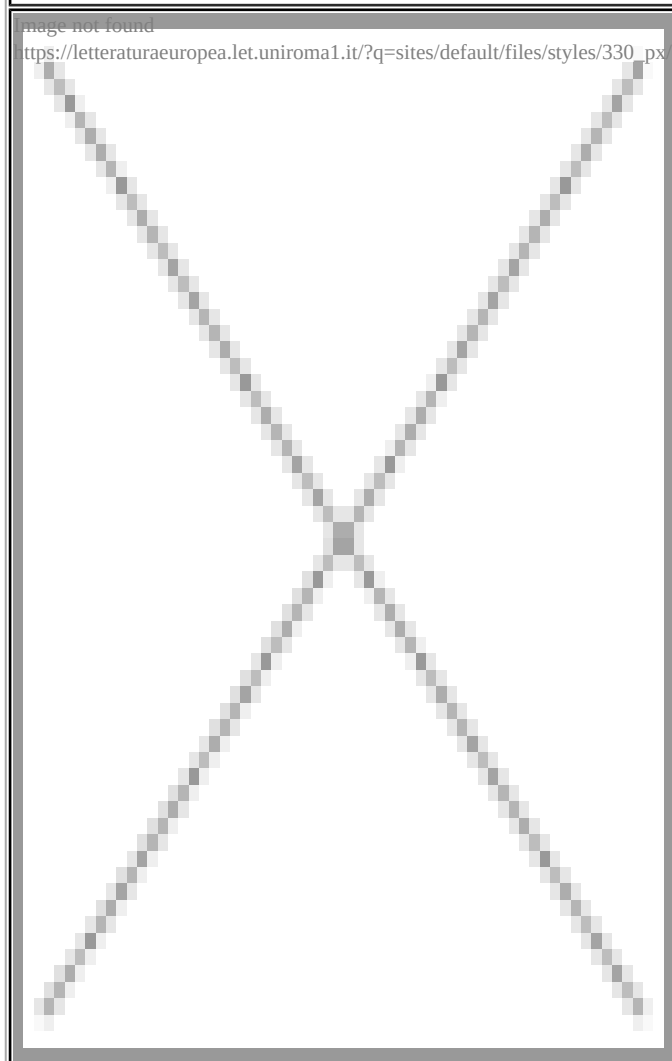
- letto 88 volte

Edizione diplomatica



**Li rois de
nauarre**

Au tens plain de felonnie



denuie et de traison. de tort et de

mesprison sanz bien et sanz cor

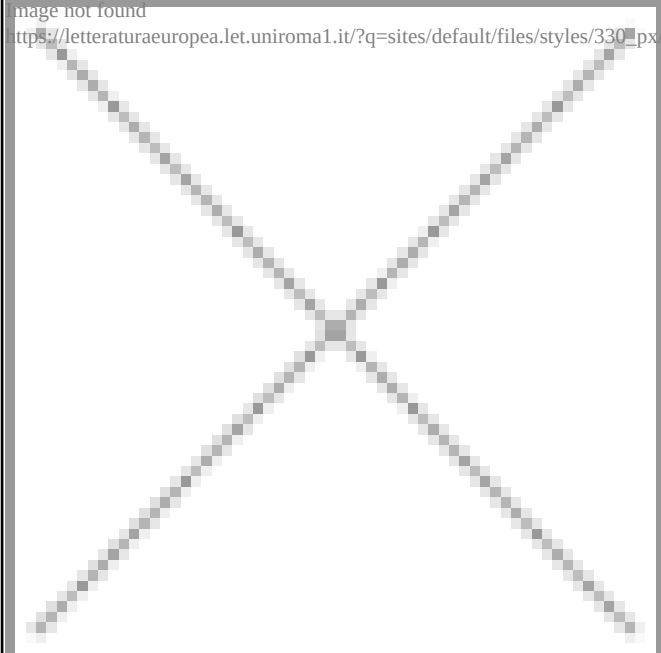
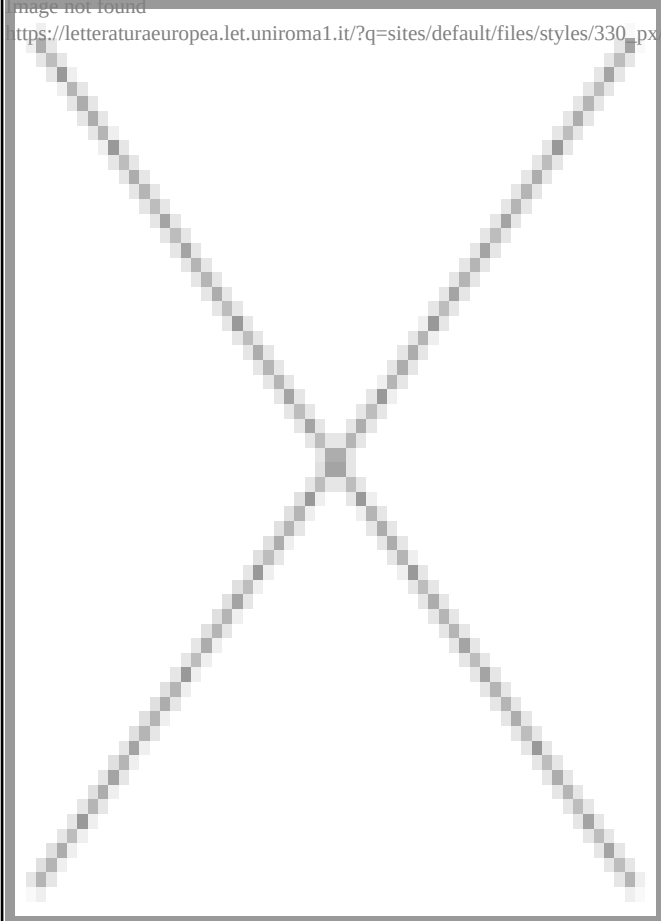
toisie. et que entre nos baro(n)s

fesons tout le siecle empirier

que ie uoi esconmenier. ceus

qui plus offrent reson. lors

ueuil dire une chancon. **Li**

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b55003912_52%20%2849 	roiaumes de surie nos dit et crie a haut ton. se nos ne nos amendon. pour dieu que ni alons mie. ne ferions se mal non. dex aime fin cuer droitu rier. de tex se ueut il aidier. ceus essauceront son non. et conquerront sa meson. On cor aim melz toute uoie; de morer el saint pais. que aler poure chetis la ou ia solaz nauroie. phelipe on doit pa radis conquerre pour mesai
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b55003912_52%20%2869 	se auoir. que uous ni trou uerez ia uoir bon este ne geu ne ris. que uous auiez pris. Amors a coru en proie; et si men maine tout pris. en lostel ce mest auis dont ia issir ne querroie. sil estoit a mon deuis. dame de qui biautez fet hoir. ia de priso(n) nistrai uis. ainz morrai loi ax amis. Dame moi couui ent remaindre. de uous ne me qier partir. de uous amer et seruir. ne me soi onques ior faindre. si me uaut bien un morir. lamors qui masaut souuent. ades uostre merci atent. que biens ne me puet uenir. se nest par uostre plesir.

- letto 96 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Au tens plain de felonnie denuie et de traison. de tort et de mesprison sanz bien et sanz cor toisie. et que entre nos baro(n)s fesosns tout le siecle empirier que ie uoi esconmenier. ceus qui plus offrent reson. lors ueuil dire une chancon.	Au tens plain de felonnie, d?envie et de traïson, de tort et de mesprison, sanz bien et sanz cortoisie, et que entre nos barons fesosns tout le siecle empirier, que je voi esconmenïer ceus qui plus offrent reson, lors vueil dire une chançon.
	II
Li roiaumes de surie nos dit et crie a haut ton. se nos ne nos amendon. pour dieu que ni alons mie. ne ferions se mal non. dex aime fin cuer droitu rier. de tex se ueut il aidier. ceus essauceront son non. et conquerront sa meson.	Li roiaumes de Surie nos dit et crie a haut ton, se nos ne nos amendon, pour Dieu! Que n?i alons mie: ne ferions se mal non. Dex aime fin cuer droiturier, de tex se veut il aidier, ceus essauceront son non et conquerront sa meson.
	III
On cor aim melz toute uoie; de morer el saint pais. que aler poure chetis la ou ia solaz nauroie. phelipe on doit pa radis conquerre pour mesai se auoir. que uous ni trou uerez ia uoir bon este ne geu ne ris. que uous auiez appris.	Oncor aim melz toute voie demorer el saint païs que aler povre, chetis la ou ja solaz n?avroie. Phelipe, on doit Paradis conquerre pour mesaise avoir, que vous n?i trouverez ja, voir, bon este ne geu ne ris que vous avïez appris.
	IV
Amors a coru en proie; et si men maine tout pris. en lostel ce mest auis dont ia issir ne querroie. sil estoit a mon deuis. dame de qui biautez fet hoir. ia de priso(n) nistrai uis. ainz morrai loi ax amis.	Amors a coru en proie et si m?en maine tout pris en l?ostel, ce m?est avis, dont ja issir ne querroie s?il estoit a mon devis. Dame, de qui biautez fet hoir, ja de prison n?istrai vis, ainz morrai loiax amis.
	V

Dame moi couui ent remaindre. de uous ne me qier partir. de uous amer et seruir. ne me soi onques ior faindre. si me uaut bien un morir. lamors qui masaut souuent. ades uostre merci atent. que biens ne me puet uenir. se nest par uostre plesir.	Dame, moi couvient remaindre, de vous ne me qier partir. De vous amer et servir ne me soi onques jor faindre, si me vaut bien un morir. L'amors qui m'asaut souvent. Adés vostre merci atent, que biens ne me puet venir, se n'est par vostre plesir.
---	--

- letto 133 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-212>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b550063912/f51.item>